



2024-04-10

雨是最寻常的，一下就是三两天。可别恼。看，像牛毛，像花针，像细丝，密密地斜织着，人家屋顶上全笼着一层薄烟。

朱自清，春

Man begegnet oft dem Regen, der häufig zwei, drei Tage dauert. Hab' doch keinen Verdruss. Sieh, wie beim dichten und schrägen Weben ähnelt der Regen dem Rindshaar, den Sticknadeln oder den Seidenfäden sodass alle Hausdächer von leichtem Dunst verhüllt sind.

ZHU Ziqing, *Der Frühling*

It is the commonest thing to see the rain, which may last for two or three days. But don't be annoyed. Look, it is like cow hair, embroidery needles or silk threads, obliquely woven with small stitches so that every roof is shrouded in a delicate layer of mist.

ZHU Ziqing, *The spring*